

not possess self-command' [see § 106]. In like manner in other cases the reader can judge for himself [out of what elements the character of any given heroine is compounded].

TEXT.

The further
subdivision of
heroines given
up as endless.

No. 124. There are others also, [besides the three hundred and eighty-four mentioned in § 122, with the varieties suggested in § 123], beyond number; but these are not specified for fear of prolixity.

COMMENTARY.

- a. "These"—i. e. heroines.
- b. Now the *graces* of these [heroines are to be described].

TEXT.

The twenty
eight graces of
the heroine.

No. 125. In youth these [heroines] have [—divided amongst them—] twenty eight ornaments [or graces] arising from the quality of 'purity' [—*sattwa*—the source—see *Tattwa-samāsa*, p. 25—of all that is best and brightest in the phenomenal world]. Among these [twenty-eight], three, viz. (1) 'the slight personal indication of natural emotion' (*bhāva*), (2) 'its stronger expression' (*hāva*), and (3) 'the decided manifestation of feeling' (*helā*), are produced by bodily movement;—(4) 'brilliancy' (*s'obhā*), and (5) 'loveliness' (*kānti*), and (6) 'radiancy' (*dīpti*), and (7) 'sweetness' (*mādhurya*), (8) 'boldness' (*pragalbhatā*), (9) 'meekness' (*audārya*), (10) 'steadiness in attachment' (*dhairya*),—let these be the seven [from 3 to 10] that arise [naturally] without effort;—eighteen in number are the following—viz. (11) 'mimicry of a lover's manner, &c.' (*līlā*), (12) 'flutter of delight' (*vilāsa*), (13) 'simplicity in dress' (*vichhitti*), (14) 'affectation of indifference' (*vivoka*), (15) 'hysterical delight,' (*kilakinchita*), (16) 'the mute involuntary expression of affection' (*moṭṭāyita*), (17) 'the affected repulse of a lover's endearments' (*kuṭṭamita*), (18) 'fluster' (*vibhrama*), (19) 'voluptuous gracefulness' (*lalita*), (20) 'arrogance' (*mada*), (21) 'the suppression of the sentiments of the heart through bashfulness' (*vikrita*), (22) 'pining' (*tapana*), (23) 'simplicity verging on silliness' (*maugdhyā*), and (24) 'distractedness' (*vikshepa*), (25) 'impetuous curiosity' (*kutūhala*), (26) 'giggling' (*hasita*) (27) 'trepidation' (*chakita*), and (28) 'sportiveness' (*keli*).